

**Вопросы истории и культуры  
северных стран и территорий**

---

**Historical and cultural problems  
of northern countries and regions**

**Научные статьи**

УДК 811.511

**История исследования дискурсивных слов  
в карельском языке<sup>1</sup>**

Лебедев А.А.<sup>1</sup>  
Пашкова Т.В.<sup>2</sup>

**Аннотация.** Представленная научная статья посвящена проблеме исследования дискурсивных слов в собственно карельском, ливвиковском и людиковском наречиях карельского языка. Научная новизна данного изыскания обусловлена отсутствием комплексного анализа теоретико-методологической базы, посвященной междометиям, союзам, союзным словам, частицам и модальным словам, функционирующим в диалектах карельского языка. На актуальность исследования указывает возможность использования полученных результатов в теоретических и практических курсах по различным грамматическим аспектам карельского языка. В результате проведенного анализа создана и проанализирована теоретико-методологическая база по исследованию карелоязычных дискурсивных слов.

**Ключевые слова:** исследование, карельский язык, дискурсивные слова, морфология, синтаксис, теоретико-методологическая база.

---

<sup>1</sup>Исследование выполнено за счет гранта Российского научного фонда № 23-28-00092, <https://rscf.ru/project/23-28-00092/>

## History of the study of discursive words in the Karelian language

Lebedev A.A.<sup>1</sup>  
Pashkova T.V.<sup>2</sup>

**Abstract.** The presented scientific article is devoted to the problem of studying discursive words in the Karelian proper, Livvik and Ludik dialects of the Karelian language. The scientific novelty of this research is due to the lack of a comprehensive analysis of the theoretical and methodological base devoted to interjections, conjunctions, union words, particles and modal words functioning in the dialects of the Karelian language. The relevance of the study is indicated by the possibility of using the obtained results in theoretical and practical courses on various grammatical aspects of the Karelian language. As a result of the analysis, a theoretical and methodological base for the study of Karelian-language discursive words was created and analyzed.

**Keywords:** research, Karelian language, discourse words, morphology, syntax, theoretical and methodological base.

<sup>1</sup>*Лебедев Александр Александрович, кандидат филологических наук. Доцент кафедры русского языка Петрозаводского государственного университета. пр. Ленина, 33, 185910, г. Петрозаводск, Российская Федерация.*

*Lebedev Aleksandr Aleksandrovich. Candidate of Science (Philology). Docent of the Department of Russian language, Petrozavodsk State University. Lenina str., 33, 185910, Petrozavodsk, Russian Federation.*

*E-mail: perevodchik88@yandex.ru*

<sup>2</sup>*Пашкова Татьяна Владимировна, доктор исторических наук, доцент. Заведующая кафедрой прибалтийско-финской филологии Петрозаводского государственного университета. пр. Ленина, 33, 185910, г. Петрозаводск, Российская Федерация.*

*Pashkova Tat'iana Vladimirovna. Doctor of Historical Sciences, Docent. Head of the Department of Baltic-Finnic Philology,*

*Petrozavodsk State University, Lenina str., 33, 185910,  
Petrozavodsk, Russian Federation.*

*E-mail: tvpashkova05@mail.ru*

© **А.А. Лебедев**

© **Т.В. Пашкова**

Изучение наречий, диалектной системы, отдельных говоров карельского языка, начавшееся в последней четверти XIX столетия, проводилось прежде всего в лексико-семантическом и лексикографическом аспектах, грамматический строй, особенно его синтаксический уровень, изучен гораздо менее детально и комплексно. Многие аспекты синтаксического строя карельского языка, в частности – роль некоторых дискурсивных слов в структурно-семантической организации устного и письменного текста, еще не становились объектом исследования ученых.

### ***История исследования междометий***

Ливвиковское наречие. Начало научному исследованию карельского языка было положено финляндским языковедом А. Генетцем. В опубликованном им в 1884 г. труде «*Tutkimus Aunuksen kielestä*» («Исследование о языке Олонецкой губернии») отражены ливвиковские и соседние с ними собственно карельские говоры Приграничной Карелии. В него включены образцы карельской речи, карельско-русский словарь и грамматика карельского языка [18]. В грамматике раскрываются вопросы фонетики, морфологии и синтаксиса. Автор упоминает и междометия, не указывая их групп, а только несколько примеров: *a* 'а', *ah* 'ах', *aha* 'ага', *davai* 'давай', *eh* 'эх', *hoi* 'хой', *na* 'на', *nakkoa* 'на-ка', *ni* 'ну', *nukka* 'ну-ка', *ohoh* 'ого', *vot* 'вот', *votas* 'подожди-ка', *oh* 'ох' [18, С. 187].

В 1930-е гг. под руководством отечественного финно-угроведа Д.В. Бубриха начался активный сбор языкового материала по диалектам и говорам карельского языка. В этот же период предпринимается первая попытка создания карельской письменности и нормативных грамматик. К таковым следует отнести «Грамматику карельского языка (фонетика, морфология)» Д.В. Бубриха [2]. Исследователь дает следующее определение междометиям: «...передают акты восприятия

(подражательные междометия), чувства, воли. С морфологической стороны они бесформенны. С синтаксической стороны они стоят вне всяких категорий членов предложения. Нередко, впрочем, они используются вместо глаголов и других слов и тогда, сохраняя внешность междометий, по существу перестают быть междометиями» [2, С. 15]. Примеры в данной грамматике не приводятся.

В 1936 г. увидела свет грамматика карельского языка Э. Ахтия [16], написанная с опорой на рыпушкальский, сяозерский и суоярвский диалекты. В ней автор выделяет 28 значений междометий [16, с. 138-139]. В 2014 г. грамматика карельского языка Э. Ахтия была переиздана [17], но в ней уже не были представлены семантические группы междометий.

В «Очерке синтаксиса карельского языка» В.П. Федотовой описание междометий, являющихся «выражением различных чувств, положительной или отрицательной экспрессии, что конкретизируется только в речевой ситуации или контексте» [15, С. 30], находим в параграфе, посвященном восклицательным предложениям.

В грамматиках и учебных пособиях Л.Ф. Маркиановой, опубликованных в 1993 и 2002 гг., содержатся разделы по фонетике, морфологии и словообразованию карельского языка [21; 22]. Примеры предложений с междометиями собраны автором из образцов карельской речи, диалектных словарей карельского языка, ранее опубликованных грамматик. Исследователь карельского языка выделяет три группы междометий [22, С. 97-98; 21, С. 194].

В 2007 г. известным специалистом по ливвиковскому наречию карельского языка Л.Ф. Маркиановой в соавторстве с А. Менсонен было подготовлено и в дальнейшем опубликовано учебное пособие по карельскому языку, включающее два раздела: по грамматике (с упражнениями) и тексты для чтения. В названии пособия указано, что оно предназначено для взрослых [23]. В данном издании авторы выделяют две группы междометий: для выражения чувств и побудительные (сигнальные). Представленные примеры идентичны тем, что были обозначены в предыдущих пособиях Л.Ф. Маркиановой [23, С. 118].

В 2022 г. российские и финляндские языковеды опубликовали монографию на английском языке «Karelian in Grammars» [20], представив в ней фонетическую,

фонологическую и морфологическую системы всех карельских наречий, отраженные в опубликованных и рукописных дескриптивных описаниях диалектов, а также в нормативных грамматиках. В данной грамматике исследователи приводят классификацию междометий: 1) эмоциональные, т.е. выражающие согласие, радость, восторг, злость, негодование, удовлетворение, недовольство, обиду, растерянность, тоску, удивление, горечь, боль и пр.; 2) сигнальные (вокативные), используемые для привлечения внимания; 3) императивные (повелительные), выражающие побуждение к действию, приказ; 4) этикетные; 5) ругательные (вульгарные); 6) звукоподражательные (подражание голосам птиц, зверей и другим звукам) [20, С. 177].

Людиковское наречие. Многие аспекты синтаксического строя людиковского наречия карельского языка, в частности – роль дискурсивных слов в структурно-семантической организации устного и письменного текста, еще не становились объектом исследования ученых. Так, уже более тридцати лет назад была опубликована единственная монография по синтаксису карельского языка В.П. Федотовой «Очерк синтаксиса карельского языка» [15], в которой представлено фрагментарное описание незначительных слов, участвующих в построении связного целого, однако, примеры из людиковского наречия в ряде рубрик оказываются маргинальными либо отсутствуют.

Собственно карельское наречие. В учебных пособиях и грамматиках по собственно карельскому наречию обычно выделяют пять групп междометий или же дается описание этой части речи без классификации. Например, в грамматике карельского языка 1993 года П.М. Зайкова в разделе междометия дается описание этой части речи без классификации [26, С. 76]. В последующих грамматиках 2002 и 2013 годов П.М. Зайков выделяет 5 групп междометий [27, С. 141; 28, С. 226].

### ***История исследования частиц***

Ливвиковское наречие. Собственно карельское наречие. Одним из первых исследований частиц речи, в их широком понимании – как совокупности служебных слов карельского языка – стала работа 1884 г. «Tutkimus Aunuksen kielestä»

(‘Исследование языка олонцев карелов’) А. Генеца, где в разделе «Морфология» указывается отдельная группа Partikkelit (фин.) (‘Служебные слова’), к которой отнесены наречия, предлоги, послелого, союзы и междометия [18]. Такая же градация предложена в грамматике Э. Ахтия «Karjalan kielioppi. Äänne-ja sanaoppi» (1936) (‘Грамматика карельского языка. Фонетика и лексикология’) в разделе Partikkelit (фин.) (‘Служебные слова’) [16, С. 126-132].

Эстонский языковед П. Пальмеос в монографии «Karjala valdai murrak» (1962) (‘Валдайский диалект карельского языка’), включающей разделы по фонетике и морфологии, придерживается точки зрения финляндских исследователей А. Генеца и Э. Ахтия, то есть выделяет группу Partikkelit (фин.) (‘Служебные слова’), к которой относит наречия, предлоги, послелого, союзы и междометия [24, С. 134].

В грамматиках по собственно карельскому наречию карельского языка, подготовленных П.М. Зайковым, выделена группа неизменяемых частей речи, состоящая из наречий, предлогов и послелогов, частиц, союзов, междометий [5, С. 90-101], однако в следующем издании эта группа называется уже иначе – «Ošittain taipujat ja taipumattomat šanat» (‘Частично склоняемые и несклоняемые слова’) [28, С. 214-226].

Коллективная монография, представляющая собой сравнительное исследование фонетической и морфологической систем карельского языка, содержит раздел «Неизменяемые части речи», в котором дается описание наречий, предлогов и послелогов, союзов, частиц и междометий. Все упомянутые части речи, кроме наречий, образуют группу служебных слов [20, С. 368-405]. Такое же членение содержится в «Грамматике тверского карельского языка» (2020 г.), в которой представлены основные правила и нормы тверского карельского новописьменного языка, развивающегося в Тверской области на базе толмачевских говоров [7, С. 111-121].

В 1937 году увидела свет открывающая иную традицию описания карельского морфологического строя «Грамматика карельского языка (Фонетика. Морфология)» Д.В. Бубриха, в которой служебные слова уже отделены от остальных разрядов слов (наречий, местоимений и др.). Исследователь указывает на то, что «...служебные слова классифицировать по значению трудно, ибо они полновесного значения они не имеют. Их можно классифицировать только по роду той службы, которую они

несут...». Далее Д.В. Бубрих выделяет среди служебных слов, в первую очередь, предлоги и послелоги, а также союзы; во-вторых, вычлняются «...другие служебные слова, например, вопросительные...» и приводится пример: go 'ли' (прим. авторов: речь идет о вопросительной частице) [2, С. 22-23].

В опубликованной в 1939 г. грамматике карельского языка Н.А. Анисимов предлагает пять групп служебных частей речи: предлоги и послелоги, союзы, частицы и междометия [1, С. 154-156]. То же деление находим много позднее в монографии В. Д. Рягоева «Тихвинский говор карельского языка» и в грамматиках ливвиковского наречия карельского языка Л. Ф. Маркиановой [см.: 14, С. 164-179; 26, С. 87-98; 21, С. 185-197; 23, С. 113-118].

#### Тверской диалект собственно карельского наречия.

Начало исследованию языка тверских карелов было положено финляндскими исследователями второй половины XIX в. Первую экспедицию к тверским карелам совершил в 1848 г. Д. Европеус с целью сбора фольклорного материала. В последующие годы Тверскую Карелию посещали многие финские учёные для сбора образцов речи, фольклора, зарисовок из жизни и быта карельских крестьян и т.д. [25; 29; 30].

Отечественные языковеды (Д.В. Бубрих, А.А. Пунжина и др.) положили начало исследованию лексики и грамматического строя тверских диалектов карельского языка [3; 13]. За последние тридцать лет вышли учебные пособия и грамматики тверского карельского языка, в которых представлены основные правила и нормы тверского карельского новописьменного языка [7; 20].

В настоящее время исследованием тверского диалекта активно занимаются учёные ИЯЛИ КарНЦ РАН. Так, в 2016 г. опубликована монография, посвящённая исследованию фонетической и фонологической систем группы тверских диалектов собственно карельского наречия карельского языка (толмачёвского, весьегонского, держанского). Целью исследования явилось выявление основных диалектных черт и границ, а также выработка научно обоснованных рекомендаций для развивающегося на основе упомянутых диалектов варианта новописьменного карельского языка [8]. В коллективной монографии «Карельский язык в грамматиках. Сравнительное исследование фонетической и морфологической систем» [20]

представлены все карельские наречия с примерами из опубликованных и рукописных дескриптивных описаний и нормативных грамматик. Научными сотрудниками ИЯЛИ КарНЦ РАН также проводится работа, направленная на пополнение «Открытого корпуса вепсского и карельского языков» материалами по карельскому языку, который, в числе прочих, включает языковой материал и из тверских диалектов карельского языка [4].

### ***История исследования союзов***

Ливвиковское наречие. Людиковское наречие.  
Собственно карельское наречие. Начало научному исследованию карельского языка было положено финляндским языковедом А. Генетцем. В опубликованных им грамматиках в 1880 г. «Tutkimus Venäjän Karjalan kielestä» ('Исследование языка русской Карелии') и 1884 г. «Tutkimus Aunuksen kielestä» ('Исследование о языке Олонецкой губернии') отражены ливвиковские и собственно карельские говоры Приграничной Карелии [18; 19]. В них включены образцы карельской речи, карельско-русский словарь и грамматика карельского языка. В грамматиках раскрываются вопросы фонетики, морфологии и синтаксиса. Союзы упоминаются лишь фрагментарно.

В 1930-е гг. под руководством отечественного финно-угроведа Д.В. Бубриха начался активный сбор языкового материала по диалектам и говорам карельского языка. В этот же период предпринимается первая попытка создания карельской письменности и нормативных грамматик. К таковым следует отнести «Грамматику карельского языка (фонетика, морфология)» Д.В. Бубриха [2], в которой упоминаются некоторые союзы.

В 1936 г. увидела свет грамматика карельского языка Э. Ахтия, написанная с опорой на рыпушкальский, сямозерский и суоярвский диалекты. В ней автор выделяет две группы союзов: сочинительные и подчинительные [17].

В работе П. Палмеос, изданной в 1962 г., представлен анализ союзов валдайских говоров собственно карельского наречия [24].

В 1977 году В.Д. Ряговым было опубликовано обобщающее лингвистическое исследование в очерковой

форме, посвященное тихвинскому говору карельского языка, в котором спорадически рассматриваются и союзы [14].

Первое и единственное системное описание синтаксиса карельского языка представлено в научном труде В.П. Федотовой [15]. Этот очерк является первым опытом системного описания синтаксиса карельского языка. В нем представлено простое предложение, словосочетание, сложное слово, сложное предложение, прямая речь и т.д.

Несомненно, к настоящему времени опубликовано достаточно большое количество научных статей, учебников, учебных пособий и грамматик по карельскому языку, в которых так или иначе исследователи обращаются к вопросу дискурсивных слов. Так, например, в созданных в течение последних десятилетий грамматиках карельского языка, написанных на материале севернокарельских диалектов, охватывающих территории Калевальского и Лоухского районов Республики Карелии, П.М. Зайков предлагает классификацию союзов: сочинительные и подчинительные, разделяя их на функционально-семантические подгруппы [5; 26; 27]. В грамматиках и учебных пособиях по ливвиковскому наречию карельского языка Л.Ф. Маркиановой, опубликованных в 1993 и 2002 г., содержатся разделы по фонетике, морфологии и словообразованию карельского языка [21; 22]. Исследовательница предлагает такую же классификацию союзов, как и у П.М. Зайкова. Примеры предложений с союзами собраны обоими языковедами из образцов карельской речи, диалектных словарей карельского языка, ранее опубликованных грамматик. Категоризация союзов карельского языка совершается обычно в зависимости от структуры служебных лексем, а также типа оформляемой ими связи, то есть по аналогии с типичными для многих языков мира рубриками: простые и составные, сочинительные и подчинительные, что свидетельствует об общности принципов формирования коннекторной системы в грамматическом строе языков, генеалогически и типологически отличающихся.

В коллективной монографии отечественных и финляндских языковедов «Карельский язык в грамматиках. Сравнительное исследование фонетической и морфологической систем» [6] представлены все карельские наречия с примерами из опубликованных и рукописных дескриптивных описаний и нормативных грамматик. В 2022 г. упомянутая монография была

опубликована на английском языке «Karelian in Grammars» [20]. В числе прочего, авторы обращаются к различным группам дискурсивных слов. В монографии указано, что разряды союзов по синтаксическим функциям подразделяются на сочинительные (координативные) и подчинительные (субординативные); по структуре – на простые и составные; по семантике – на однозначные и многозначные.

В 2020 г. была опубликована научная статья «К вопросу о коннекторах сложного предложения (на примере ливвиковского наречия карельского языка)», в которой авторы проводят комплексное описание союзов и союзных слов в ливвиковском наречии карельского языка в сравнительном аспекте с близкородственными языками (финским языком и отчасти с собственно карельским наречием карельского языка), определяют группы союзов по способу образования и структуре, а также по функционально-семантическим критериям. На основе изученного материала удалось выявить, что богатство функционально-семантического потенциала сложного предложения в ливвиковском наречии карельского языка обусловлено не только исторически сложившимися имманентными свойствами карельского синтаксиса, но и двойным влиянием близкородственного финского языка и находящегося в отдаленном родстве и принадлежащего другой языковой семье языка русского [9].

В научной статье «Система подчинительных средств связи в сложном предложении (на материале собственно карельского наречия карельского языка): опыт классификации», изданной в 2022 г. в журнале «Вестник угроведения» исследователи обращаются к описанию семантического спектра союзов и союзных слов, функционирующих в сложноподчиненных конструкциях собственно карельского наречия карельского языка, а также их классификации. Авторы статьи, предлагая семантическую типологию средств союзного и относительного подчинения в сложных конструкциях собственно карельского наречия карельского языка, уточняют и дополняют уже имеющиеся в учебной литературе опыты классификации союзов и союзных слов. Подчеркивается отсутствие союзов следствия в карельском языке. В результате проведенного исследования выявляется, что основным средством, выражающим отношения зависимости, обусловленности, в карельском языке являются подчинительные союзы и союзные

слова (местоимения относительные). Перечень союзов и их семантические особенности свидетельствуют о достаточно широкой функциональной палитре системы гипотаксиса в карельском языке. Многозначность ряда союзов доказывает давность их бытования в диалектном узусе [11].

К составу и семантике сочинительных союзов в диалектах собственно карельского наречия в аспекте языковых контактов обращает свое внимание Т.В. Пашкова [12]. Языковые контакты – проблема, вызывающая неизменный интерес исследователей уже на протяжении нескольких столетий. Языковые контакты ярче всего проявляются на лексическом уровне, грамматика, и особенно морфологический строй языка, обычно оказывается областью более консервативной, однако, прежде всего, в областях двуязычия, нередко совершается и взаимодействие синтаксических моделей, синтаксическое калькирование. Система средств сочинения в собственно карельском наречии карельского языка охватывает три группы союзов, аналогичные основным группам русских сочинительных средств связи в простом и сложном предложениях: соединительные, разделительные, противительные. Этимологические и семантические наблюдения над сферой сочинительных союзов в диалектах карельского языка позволяют заключить, что исконными в активном лексическом запасе современного карельского наречия являются коннекторы, выражающие сопоставительно-противительные отношения. Область соединительных и разделительных коннекторов оказывается заполненной заимствованными из русского языка средствами сочинительной связи. Факты перенесения на карельскую почву русских союзов доказывают, что заимствование совершается только при условии наличия в структуре языка-реципиента определенных предпосылок: заимствование сочинительных союзов оказывается возможным в силу сформировавшейся в карельском языке и его наречиях еще в глубокой древности системы паратаксиса как типологически значимой для синтаксического строя.

### ***История исследования вводно-модальных слов***

Ливвиковское наречие. На материале ливвиковского наречия карельского языка исследователи обращались к описанию вводных конструкций только спорадически. Так, в

1990 г. была издана единственная монография по синтаксису карельского языка [15], в которой раскрываются типы синтаксических конструкций: предложений и словосочетаний трех наречий карельского языка (ливвиковского, собственно карельского и людиковского). В отдельном параграфе «Вставные слова в предложении» В.П. Федотова раскрывает две функции вводных слов [15, С. 116]. В 2002 г. опубликовано учебное пособие по ливвиковскому наречию карельского языка, в котором модальным словам посвящен небольшой раздел [21]. Л.Ф. Маркианова предлагает пять функций вводных слов [21, С. 226-227]. В 2024 г. Н.В. Патроевой и Т.В. Пашковой проведено комплексное исследование модальных слов на материале ливвиковского наречия карельского языка [10].

*Людиковское наречие. Собственно карельское наречие.*

В грамматике карельского языка П.М. Зайкова, написанной на материале бытующих на территории Калевальского и Лоухского районов Республики Карелии северно-карельских диалектов, фиксируется модальное значение некоторых наречий и частиц [5, С. 90, 100]. Говоря о классе субъективно-модальных элементов, о функционировании их в предложении, Л. Маркианова предлагает формулировку пунктуационного правила, которого мы не находим ещё в грамматических трудах, написанных на материале наречий карельского языка в прошлом веке: вводные слова на письме в карельском языке всегда выделяются запятыми с двух сторон [21, С. 226], – замечание, которое представляется очень важным с точки зрения содействия закреплению пунктуационных норм младописьменного языка, между тем составители словарей карельского языка далеко не всегда следуют этому правилу, существенно облегчающему выявление вводных компонентов в карелоязычных речевых образцах. У других исследователей морфологии и синтаксиса собственно карельского, ливвиковского и людиковского наречий карельского языка вводные слова не становились объектом наблюдения.

### **Список литературы и источников**

1. Анисимов А.Н. Карельскойн кизлен грамматика. Фонетика и морфология. Петрозаводск: Карельское государственное издательство, 1939. 166 с.

2. Бубрих Д.В. Грамматика карельского языка (Фонетика. Морфология). Петрозаводск: Научно-исследовательский Институт Культуры, 1937. 79 с.
3. Бубрих Д.В., Беляков А.А., Пунжина А.В. Диалектологический атлас карельского языка. Helsinki: SUS, 1997. 10 с.
4. ВепКар: Открытый корпус карельского и вепского языков. URL: [dictorpus.krc.karelia.ru](http://dictorpus.krc.karelia.ru) (дата обращения: 18.06.2024)
5. Зайков П.М. Грамматика карельского языка. Петрозаводск: Периодика, 1999. 120 с.
6. Карельский язык в грамматиках. Сравнительное исследование фонетической и морфологической систем / И. Новак, М. Пенттонен, А. Руусканен, Л. Сиилин. Петрозаводск: КарНЦ РАН, 2019. 479 с.
7. Новак И. Грамматика тверского карельского языка. Петрозаводск: КарНЦ РАН, 2020. 177 с.
8. Новак И.П. Тверские диалекты карельского языка. Фонетика. Фонология. Петрозаводск: КарНЦ РАН, 2016. 226 с.
9. Патроева Н.В., Пашкова Т.В. К вопросу о коннекторах сложного предложения (на примере ливвиковского наречия карельского языка) // Вестник угроведения. 2020. Т. 10. № 3. С. 517–525.
10. Патроева Н.В., Пашкова Т.В. Вводные слова в ливвиковском наречии карельского языка: семантика, этимология и функционирование // Вестник угроведения. 2024. Т. 14. № 1 (56). С. 69–77.
11. Патроева Н.В., Пашкова Т.В. Система подчинительных средств связи в сложном предложении (на материале собственно карельского наречия карельского языка): опыт классификации // Вестник угроведения. 2022. Т. 12. № 2. С. 280–290.
12. Пашкова Т.В. Состав и семантика сочинительных союзов в диалектах собственно карельского наречия в аспекте языковых контактов // Ученые записки Петрозаводского государственного университета. 2022. Т. 44, No 7. С. 48–53.
13. Пунжина А.В. Именные категории в калининских говорах карельского языка: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Тарту, 1977. 23 с.

14. Рягоев В.Д. Тихвинский говор карельского языка. Ленинград: Издательство «Наука» Ленинградское отделение, 1977. 287 с.
15. Федотова В.П. Очерк синтаксиса карельского языка. Петрозаводск: Карелия, 1990. 157 с.
16. Ahtia A.E. Karjalan kielioppi. Äänne- ja sanaoppi. Suojärvi: Karjalan kansalaisseura, 1936. 144 p.
17. Ahtia A.E. Karjalan kielioppi. Lauseoppi. Kopijyvä: Karjalan kielen seura, 2014. 159 p.
18. Genetz A. Tutkimus Aunuksen kielestä. Kielennäytteitä, sanakirja ja kielioppi. Helsinki: SKS, 1884. 194 p.
19. Genetz A. Tutkimus Venäjän Karjalan kielestä // Suomi, 1880, no 4, pp. 1–248.
20. Karelian in Grammars: a study of phonetic and morphological variation: scientific electronic edition / I. Novak, M. Penttonen, A. Ruuskanen, L. Siilin. Petrozavodsk: KarRC RAS, 2022. 452 p.
21. Markianova L. Karjalan kielioppi. Petroskoi: Periodika, 2002. 296 s.
22. Markianova L. Livvin murdehen morfolougii. Nominat da abusanat. Petroskoi: Petroskoin valdivonyliopisto, 1993. 100 p.
23. Markianova L., Mensonen A. Opastummo karjalakse. Lugesistu aiguzile. Kopijyvä, Jyväskylä: Karjalan kielen seura, 2007. 230 s.
24. Palmeos P. Karjala Valdai murrak. Tallinn, 1962, 226 p.
25. Tverin- ja novgorodin karjalaisia satuja / Koonut ja julk. J. Kujola. Helsinki: SKS, 1932. 133 p.
26. Zaikov P. Karjalan kielen kielioppie. (II. muoto-oppie). Petroskoi, 1993. 87 p.
27. Zaikov P. Karjalan kielioppi 5-9. Petroskoi, 2002. 208 p.
28. Zaikov P. Vienankarjalan kielioppi. HakapainoOy. Helsinki, 2013. 284 p.
29. Virtaranta P., Virtaranta H. Kauas läksit karjalainen: matkamuielmia tverinkarjalaisita kylistä. Söderström: WSOY, 1986. 320 p.
30. Virtaranta P. Tverin karjalaisten entistä elämää. Porvoo; Helsinki: WSO, 1961. 271 p.

## References

1. Anisimov A.N. *Karel'skoyn kielen grammatika. Fonetika i morfologiya* [Karelian grammar. Phonetics and morphology]. Petrozavodsk: Karelian State Publishing House, 1939. 166 p.
2. Bubrikh D.V. *Grammatika karel'skogo yazyka (Fonetika. Morfologiya)* [Grammar of the Karelian language (Phonetics. Morphology)]. Petrozavodsk: Research Institute of Culture, 1937. 79 p.
3. Bubrikh D.V., Belyakov A.A., Punzhina A.V. *Dialektologicheskiy atlas karel'skogo yazyka* [Dialectological atlas of the Karelian language]. Helsinki: SUS, 1997. 10 p.
4. *VepKar: Otkrytyy korpus karel'skogo i vepsskogo yazykov* [VepKar: Open corpus of the Karelian and Veps languages. URL: [dictorpus.krc.karelia.ru](http://dictorpus.krc.karelia.ru) (date of access: 18.06.2024)]
5. Zaykov P.M. *Grammatika karel'skogo yazyka* [Karelian grammar]. Petrozavodsk: Periodicals, 1999. 120 p.
6. *Karel'skii yazyk v grammatikakh. Sravnitel'noe issledovanie foneticheskoi i morfologicheskoi system* [Karelian language in grammars. Comparative study of phonetic and morphological systems] / Novak I.P., Penttonen M., Ruuskanen A., Siilin L. Petrozavodsk: KarNTs RAN, 2019. 479 p.
7. Novak I. *Grammatika tverskogo karel'skogo yazyka* [Grammar of the Tver Karelian language]. Petrozavodsk: KarNTs RAN, 2020. 177 p.
8. Novak I.P. *Tverskiye dialekty karel'skogo yazyka. Fonetika. Fonologiya* [Tver dialects of the Karelian language. Phonetics. Phonology]. Petrozavodsk: KarNTs RAN, 2016. 226 p.
9. Patroeva N.V., Pashkova T.V. K voprosu o konnektorakh slozhnogo predlozheniya (na primere livvikovskogo narechiya karel'skogo yazyka) [To the question of connectors in a complex sentence (on the example of the Livvi-Karelian language)]. *Vestnik ugrovedeniya* [Bulletin of Ugric Studies], 2020, no. 10 (3), pp. 517–525.

10. Patroyeva N.V., Pashkova T.V. Vvodnyye slova v livvikovskom narechii karel'skogo yazyka: semantika, etimologiya i funktsionirovaniye [Parenthetical words in the Livvik dialect of the Karelian language: semantics, etymology, and functioning]. *Vestnik ugrovedenia* [Bulletin of Ugric Studies], 2024, no. 14 (1/56), pp. 69–77.
11. Patroeveva N.V., Pashkova T.V. Sistema podchinitel'nykh sredstv svyazi v slozhnom predlozhenii (na materiale sobstvenno karel'skogo narechiya karel'skogo yazyka): opyt klassifikatsii [The system of subordinating means of communication in a complex sentence (on the material of the Karelian dialect of the Karelian language): classification experience]. *Vestnik ugrovedenia* [Bulletin of Ugric Studies], 2022, no. 12 (2), pp. 280–290.
12. Pashkova T.V. Sostav i semantika sochinitel'nykh soyuzov v dialektakh sobstvenno karel'skogo narechiya v aspekte yazykovykh kontaktov [Composition and semantics of coordinating conjunctions in the Karelian Proper dialects from the language contacts perspective]. *Uchenyye zapiski Petrozavodskogo gosudarstvennogo universiteta* [Proceedings of Petrozavodsk State University], 2022, no. 44(7), pp. 48–53.
13. Punzhina A.V. *Imennyye kategorii v kalininskikh govorakh karel'skogo yazyka: avtoref. dis. ... kand. filol. nauk* [Nominal categories in Kalinin dialects of the Karelian language: author's abstract. Diss. ... candidate of philological sciences]. Tartu, 1977. 23 p.
14. Ryagoyev V.D. *Tikhvinskiy govor karel'skogo yazyka* [Tikhvin dialect of the Karelian language]. Leningrad: Nauka Publ., Leningrad branch, 1977. 287 p.
15. Fedotova V.P. *Ocherk sintaksisa karel'skogo yazyka* [Essay on the syntax of the Karelian language]. Petrozavodsk: Karelia Publ., 1990. 157 p.
16. Ahtia A.E. *Karjalan kielioppi. Äänne- ja sanaoppi*. Suojärvi: Karjalan kansalaisseura, 1936. 144 p.
17. Ahtia A.E. *Karjalan kielioppi. Lauseoppi*. Kopijyvä: Karjalan kielen seura, 2014. 159 p.
18. Genetz A. *Tutkimus Aunuksen kielestä. Kielennäytteitä, sanakirja ja kielioppi*. Helsinki: SKS, 1884. 194 p.
19. Genetz A. *Tutkimus Venäjän Karjalan kielestä // Suomi*, 1880, no. 4, pp. 1–248.

20. *Karelian in Grammars: a study of phonetic and morphological variation: scientific electronic edition / I.* Novak, M. Penttonen, A. Ruuskanen, L. Siilin. Petrozavodsk: KarRC RAS, 2022. 452 p.
21. Markianova L. *Karjalan kielioppi*. Petroskoi: Periodika, 2002. 296 p.
22. Markianova L. *Livvin murdehen morfolougii. Nominat da abusanat*. Petroskoi: Petroskoin valdivonyliopisto, 1993. 100 p.
23. Markianova L., Mensonen A. *Opastummo karjalakse. Lugemistu aiguzile*. Kopijyvä, Jyväskylä: Karjalan kielen seura, 2007. 230 p.
24. Palmeos P. *Karjala Valdai murrak*. Tallinn, 1962, 226 p.
25. *Tverin- ja novgorodin karjalaisia satuja / Koonut ja julk.* J. Kujola. Helsinki: SKS, 1932. 133 p.
26. Zaikov P. *Karjalan kielen kielioppie. (II. muoto-oppie)*. Petroskoi, 1993. 87 p.
27. Zaikov P. *Karjalan kielioppi 5-9*. Petroskoi, 2002. 208 p.
28. Zaikov P. *Vienankarjalan kielioppi*. HakapainoOy. Helsinki, 2013. 284 p.
29. Virtaranta P., Virtaranta H. *Kauas läksit karjalainen: matkamuistelmia tverinkarjalaisita kylistä*. Söderström: WSOY, 1986. 320 p.
30. Virtaranta P. *Tverin karjalaisten entistä elämää*. Porvoo; Helsinki: WSO, 1961. 271 p.